

**SMLOUVA**  
o poskytování služeb v rámci dětské rekreace

**Účastníci smlouvy:**

Cestovní kancelář Topinka, s.r.o.  
Přemyslovská 21  
130 00 Praha 3

**zastoupená:** Ing. Miroslavem Topinkou – jednatelem společnosti  
**IČO:** 271 52 251  
**DIČ:** CZ27152251  
**Bankovní spojení:** ČSOB a.s., č. ú.: 190281340/0300

**Dále jen dodavatel**

a

První jazyková základní škola v Praze 4  
Horáčkova 1100  
140 00 Praha 4 – Krč

**zastoupená:** Mgr. Bc. Janou Libichovou – ředitelkou školy  
**IČO:** 604 36 221

**Dále jen zákazník**

*uzavírají tuto smlouvu:*

**1. Předmět smlouvy**

- 1.1. Předmětem smlouvy je realizace školy v přírodě dodavatelem pro zákazníka v Rekreačním středisku Růžená, Chyšky, 399 01 Milevsko, konané v termínu **11. 5. – 18. 5. 2024** pro cca **70 dětí + cca 7 dospělých osob** pedagogického dozoru na základě individuálního požadavku zákazníka.

**2. Povinnosti dodavatele**

- 2.1. Dodavatel zajistí pro zákazníka následující služby:

- 1) **Ubytování** ve 4-6 lůžkových chatách, sociální zařízení (WC, sprchy, teplá voda) v hlavní budově. **Nástup na ubytování v den příjezdu v 12:00 hod., vyklizení pokojů v den odjezdu do 9:00 hod.**
- 2) **Stravování** formou plné penze s dopoledními a odpoledními svačinami, včetně pitného režimu. **Stravování začíná obědem dne 11. 5. 2024 a končí snídaní dne 18. 5. 2024.**
- 3) **Dopravu autobusem od zastávky MHD Krčský hřbitov do Růžené a zpět.** Odjezd autobusu dne **11. 5. 2024 je v 8.00 hod.** od zastávky MHD Krčský hřbitov a **18. 5. 2024 v 10.00 hod.** z Růžené zpět k zastávce MHD Krčský hřbitov.
- 4) **Vychovatele na dobu od 14:00 do 22:00 hod.** (zpravidla jeden vychovatel na každých cca 20 dětí), **nočního vychovatele (1 osoba na celý objekt) na dobu od 22:00 do 6:00 hod.** **Vychovatelé a noční vychovatel přebírají v tuto dobu plnou zodpovědnost za svěřené děti.** Dodavatel dále zajistí zdravotní dozor po celou dobu pobytu.
- 5) **Cestovní pojištění pro cesty a pobyt** v rozsahu níže uvedeném.
- 6) **Bezplatné místo** pro pedagogický dozor v počtu max. 1 dospělá osoba na každých 10 platících účastníků.
- 7) **Dodavatel zajistí splnění všech hygienických norem v rámci platné legislativy:**  
Podmínky dané vyhláškou č. 106/2001 Sb. o hygienických požadavcích na zotavovací akce pro děti. Ohlášení školy v přírodě příslušnému orgánu ochrany veřejného zdraví:
  - a) termín a místo jejího konání,
  - b) počet dětí zúčastněných na škole v přírodě,

c) způsob jejího zabezpečení pitnou vodou,

d) způsob zajištění stravování účastníků.

**Zákazník výslovně zmocňuje dodavatele k provedení tohoto právního úkonu v jeho zastoupení.**

### **3. Závazky zákazníka**

- 3.1. Zajistit obsazenost zájezdu na min. počet 65 platících účastníků a min. částku 389.350,- Kč.
- 3.2. Zajistit pedagogický dozor, který nese plnou zodpovědnost za děti.
- 3.3. Zajistit disciplínu dětí v prostoru ubytovacího a stravovacího zařízení.
- 3.4. V případě úmyslně vzniklé škody způsobené účastníky školy v přírodě zajistit uhrazení škody nejpozději do 10 ti kalendářních dnů od ukončení školy v přírodě.
- 3.5. Zajistit na pobyt řádně zpracovanou zdravotní dokumentaci dětí dle vyhlášky 106/2001 Sb. o zotavovacích akcích pro děti a dorost a souvisejících předpisů.
- 3.6. Nejpozději 10. den po sjednaném datu zaplacení zálohy (datum viz. níže) na pobyt dodat finální počty účastníků.
- 3.7. Uhradit dohodnutou cenu podle níže uvedených platebních podmínek.
- 3.8. Zajistit podepsané bezinfekčnosti všech účastníků dle vzoru: <https://www.tabory.cz/ke-stazeni/bezinfekcnost-prohlaseni.pdf>. Výše uvedené doklady budou předloženy zdravotníkovi zajištěnému dodavatelem neprodleně při příjezdu, případně správci střediska v případě, že zdravotníka zajišťuje sám zákazník. Zákazník může použít i jiný vzor posudku, nebo bezinfekčnosti, pokud takovýto vyhovuje zákonu č. 258/2000 Sb. v platném znění.
- 3.9. Seznámit rodiče účastníků s podmínkami účasti.

### **4. Spolupráce stran**

- 4.1. Smluvní strany se zavazují navzájem spolupracovat při koordinaci aktivit a dohledu nad nezletilými účastníky. Pro vzájemnou spolupráci si sjednávají zásadu, že po dobu programu zajišťovaném dodavatelem bude i pedagogický dozor ze strany zákazníka respektovat pokyny lektorů zajištěných dodavatelem, kteří také po tuto dobu přebírají za nezletilé účastníky plnou zodpovědnost. V době mimo tento program naopak za nezletilé zodpovídá a o všech otázkách rozhoduje a nese plnou odpovědnost pedagogický dozor zajištěný zákazníkem.
- 4.2. Dodavatel poskytne osobám zajišťujícím za zákazníka pedagogický dozor v dostatečném předstihu informace o plánovaném programu (místo a čas srazu pro určitou aktivitu, její trvání, potřebné oblečení a vybavení) tak, aby mohla být zajištěna návaznost programu.

### **5. Platební podmínky**

- 5.1. Dodavatel bude poskytovat dohodnuté služby v ceně **5.990,- Kč** za osobu a pobyt. Cena je stanovena dohodou v souladu se zákonem č. 526/1990 Sb.
- 5.2. Cena zahrnuje: služby uvedené v bodu 2.1. Pedagogický dozor má veškeré služby zdarma vždy max. 1 místo na každých 10 platících dětí.
- 5.3. Záloha ve výši **1.000,- Kč/žák** bude zaplacena nejpozději do **30. 11. 2023**. Tato záloha je nevratná. Doplátek dle skutečného počtu osob nejpozději do **30. 4. 2024**.
- 5.4. V případě, že by bylo konání akce vládním mimořádným opatřením zakázáno, budou dodavatelem vrácena zákazníkovi veškerá poskytnutá plnění, nebo bude jednáno o náhradním termínu akce.
- 5.5. Cena je kalkulována s předpokladem roční inflace do 10% a cenou nafty do 50,- Kč za litr. V případě, že bude inflace i nafta ke dni nástupu pobytu vyšší, je dodavatel oprávněn upravit cenu o roční výši inflace zveřejněnou ČSÚ a aktuální průměrnou cenou nafty na českém trhu.
- 5.6. Dodavatel prohlašuje, že uvedený objekt splňuje hygienické podmínky ubytovacího a stravovacího zařízení a podmínky pro zabezpečení výchovy a výuky v souladu s vyhláškou č. 106/2001Sb, dále splňuje nároky bezpečnosti práce a protipožární ochrany. Dodavatel dále prohlašuje, že používaná voda je z vodovodu pro veřejnou potřebu. Pokud je voda získávána z jiného zdroje, dodavatel doloží příslušnému orgánu veřejného zdraví protokol o kráceném rozboru jakosti pitné vody dle ustanovení §8 zákona č. 258/2000Sb. o ochraně veřejného zdraví.

## 6. Povinnost dodavatele při správě důvěrných informací

- 6.1. Dodavatel je ve smyslu Obecného nařízení o ochraně údajů dle Nařízení EU č. 2016/679 (dále jen GDPR)) správcem osobních údajů, tj. shromažďuje, uchovává a využívá (i jinak zpracovává) osobní údaje poskytnuté pro potřeby a účely splnění této smlouvy.
- 6.2. Osobní údaje zákazníka mohou být dodavatelem zpracovávány pro účely a potřeby dle této smlouvy, případně pro plnění právních povinností zejména povinností ve smyslu účetní a daňové legislativy, tedy předávání osobních údajů orgánům finanční správy, případně dalším orgánům veřejné moci v souladu s příslušnými právními předpisy.
- 6.3. Příjemcem poskytnuté údaje považuje poskytovatel služeb za důvěrné informace, které podléhají ochraně před zneužitím. V této souvislosti poskytovatel prohlašuje, že v souladu s GDPR přijal taková opatření, která by měla zamezit zneužití důvěrných informací třetími osobami.
- 6.4. Součástí této smlouvy jsou i informace o zpracování osobních údajů, které tvoří přílohu č. 1. Této smlouvy.
- 6.5. Zákazník v souvislosti s touto smlouvou se zavazuje poskytnout Dodavateli, jakožto správci osobních údajů i některé osobní údaje níže specifikované, které jsou nezbytné k naplnění účelu této smlouvy. Zákazník si je vědom této nutnosti předat osobní údaje o své osobě, případně o dalších osobách, kterým budou na základě této smlouvy poskytovány služby ze strany dodavatele.
- 6.6. Zákazník se zavazuje předat tyto své osobní údaje a údaje dalších osob, kterým bude poskytováno plnění:
  - jméno, příjmení
  - datum narození/rodné číslo
  - zdravotní stav, tedy potvrzení o bezinfekčnosti, lékařský posudek apod.
- 6.7. Zákazník zasílá výše uvedené informace dodavateli na adresu uvedenou v rubrice této smlouvy, případně na email [info@tabory.cz](mailto:info@tabory.cz), který je přístupný pouze osobám, řádně proškoleným a obeznámeným s tím, že se jedná o osobní údaje podléhající ochraně dle GDPR.

## 7. Závěrečná ustanovení

- 7.1. Zákazník může od smlouvy jednostranně odstoupit jen v případě zvláště závažného porušení některé ze smluvních povinností dodavatele, příp. kdykoli při dodržení těchto storno podmínek:

• 150 - 121 dní před nástupem	- 30%
• 120 - 91 dní před nástupem	- 40%
• 90 - 61 dní před nástupem	- 60%
• 60 - 31 dní před nástupem	- 80%
• 30 - 0 dní před nástupem	- 100%
- 7.2. Odstoupení od smlouvy je možné pouze písemně doporučeným dopisem. Rozhodující je datum doručení dodavateli.
- 7.3. Dodavatel je oprávněn od smlouvy odstoupit jen tehdy, byl-li zájezd zrušen, anebo porušil-li zákazník svou povinnost závažným způsobem. Pro případ odstoupení od smlouvy ze strany dodavatele z důvodu zrušení zájezdu se sjednává smluvní pokuta ve výši 300,- Kč za osobu a den násobené minimální kapacitou.
- 7.4. Dodavatel se zproští placení jakýchkoli smluvních sankcí zcela v případě, že by k vypovězení smlouvy z jeho strany došlo v důsledku zásahu vyšší moci, který nemohl v době uzavření smlouvy předpokládat (požár, živelná pohroma, epidemie, apod.). Porušením povinností ze strany zákazníka, které opravňuje dodavatele k odstoupení od smlouvy, se rozumí zejména nedodržení platebních podmínek a nezajištění dostatečného počtu účastníků. V takovém případě se zákazník stává stranou povinnou, přičemž se použijí storno podmínky dle předchozího bodu. Pro případ odstoupení je dodavatel povinen vrátit zákazníkovi veškerá poskytnutá peněžitá plnění do 7 dnů od doručení písemného odstoupení od smlouvy, je však oprávněn započíst si proti tomuto nároku sjednanou odměnu za již poskytnuté služby či poplatek za storno zájezdu. V případě, že by aktuální vládní opatření znemožnilo konání pobytu, vrátí dodavatel zákazníkovi veškeré zaplacené prostředky.
- 7.5. Zákazník potvrzuje, že se seznámil se všeobecnými smluvními podmínkami dodavatele (aktuální znění na: [https://www.tabory.cz/ke-stazeni/VSP\\_CK\\_Topinka\\_2023.pdf](https://www.tabory.cz/ke-stazeni/VSP_CK_Topinka_2023.pdf)). Smluvní strany berou na vědomí, že otázky, které tato smlouva výslovně neupravuje odchylným způsobem, budou posuzovány dle těchto všeobecných smluvních podmínek.
- 7.6. Zákazník v rámci pojistných podmínek pojišťovny spolupracující s dodavatelem (dostupné na: <https://www.tabory.cz/pojisteni.php>) pověřuje dodavatele k vyřízení pojištění storna - neúčasti

některého z účastníků. **Zákazník je povinen zaslat dodavateli nejpozději do 30. 4. 2024 e-mailem, nebo datovou schránkou ve formátu .xls soubor obsahující následující údaje o dětech - účastnících zájezdu:**

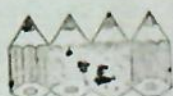
- Jméno
- Příjmení
- Rodné číslo

- 7.7. Na základě údajů uvedených v čl. 6.5 dodavatel dané pojištění pro účastníky zájezdu zajistí a je povinen poskytnout zákazníkovi a danému účastníkovi, či jeho zákonným zástupcům, součinnost při vyřízení pojistné události spočívající v neúčasti některého z oznámených účastníků, zejména pak vydáním potvrzení o objednání a zaplacení zájezdu a neúčasti daného dítěte. Za předpokladu splnění výše uvedených podmínek pak již dodavatel není povinen zaplacenou cenu zájezdu za daného účastníka nebo její část vracet, a to bez ohledu na výsledek šetření pojistné události.
- 7.8. Dodavatel zaručuje zákazníkovi, že má ve vztahu k rizikům hrozícím účastníkům zájezdu sjednanou rámcovou smlouvu o zajištění pojištění v následujícím rozsahu:
- storno zájezdu (spoluúčast 20%, min. 500,- Kč)
  - pojištění zavazadel (max. 10.000,- Kč)
  - trvalé následky úrazu (max. 200.000,- Kč)
  - smrt následkem úrazu (100.000,- Kč)
  - odpovědnost za újmu
    - na zdraví (max. 1.000.000,- Kč, spoluúčast 3%, min. 500,- Kč)
    - majetku (max. 500.000,- Kč, spoluúčast 3%, min. 500,- Kč)
- Pojištěným je přímo dítě (účastník), dodavatel je v postavení zprostředkovatele. V případě vzniku pojistné události je dodavatel povinen danému účastníkovi pro účely uplatnění nároku na pojistné plnění potvrdit zaplacení zájezdu a vznik pojistné události v průběhu zájezdu, případně poskytnout i další součinnost k prokázání či osvědčení skutečností rozhodných pro uplatnění a posouzení nároku.
- 7.9. Změna podmínek smlouvy je možná jen písemně, dohodou obou smluvních stran, dodatkem k této smlouvě.
- 7.10. Nároky z porušení povinnosti dodavatele ve smyslu ust. § 2527 odst 1 písm. d) občanského zákoníku je zákazník oprávněn uplatnit do 30 dnů od ukončení zájezdu, a to písemnou formou s uvedením výhrady a požadovaného řešení. Pokud tak neučiní ve stanovené lhůtě, nárok zaniká.
- 7.11. Tato smlouva nahrazuje ve smyslu ust. § 2526 odst. 1 občanského zákoníku písemné potvrzení o zájezdu.
- 7.12. Tato smlouva se řídí zákonem č. 89/2012 Sb. (občanský zákoník v platném znění), zejména ustanovením § 2521-2549 o.z. upravujícími smlouvu o zájezdu.
- 7.13. Smlouva nabývá platnosti dnem podpisu smluvními stranami.
- 7.14. Smlouva má čtyři strany, ve dvou originálech, po jednom pro každou smluvní stranu. Smluvní strany svým podpisem potvrzují, že smlouvě rozumějí a s jejím obsahem bezvýhradně souhlasí.
- 7.15. Obě smluvní strany souhlasí se zveřejněním smlouvy v registru smluv. Povinnost zveřejnění smlouvy je na straně zákazníka.

V Praze dne 17. 10. 2023

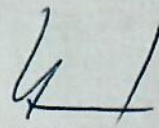
Ing.  
Miroslav  
Topinka

Digitálně  
podepsal Ing.  
Miroslav Topinka  
Datum: 2023.10.25  
19:56:55 +02'00'



PRVNÍ JAZYKOVÁ  
ZÁKLADNÍ ŠKOLA  
V PRAZE 4

140 00, Praha 4, Horaškovova 1100 IČ 60438221  
e-mail: skola@horaškova.cz tel. 261 225 848  
http://www.horaškova.cz 1 fax. 261 225 864

  
12.2.2024

Ing. Miroslav Topinka  
jednatel společnosti

Mgr. Bc. Jana Libichová  
ředitelka školy